

Pour télécharger : <http://goo.gl/KldjZ8>

## Lecture en L2 par des ingénieurs : changements de paradigme avec dispositifs mobiles et activités collaboratives



Version 5 juin 2015

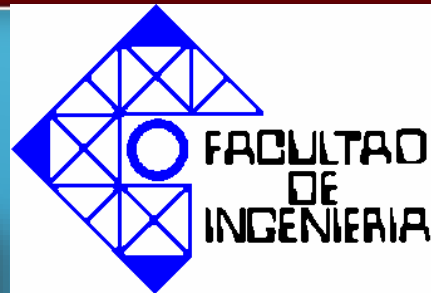
Zulimar COLINA, Université Blaise Pascal  
Thierry CHANIER, Université Blaise Pascal

EPAL 2015, Université Stendhal – Grenoble, 04-06 juin, 2015

# ORGANISATION DE LA PRÉSENTATION

- L'existant
- La formation Diaale : Une expérience en asynchrone
- Question de Recherche
- Résultats obtenus
- Conclusion

# L'EXISTANT : CAS UNIVERSITÉ DE CARABOBO, VENEZUELA



Cours en présentiel  
Travail individuel  
Pas de production en anglais,  
Uniquement compréhension  
Lecture sur support papier

# L'EXISTANT PROTOCOLE DE RECHERCHE



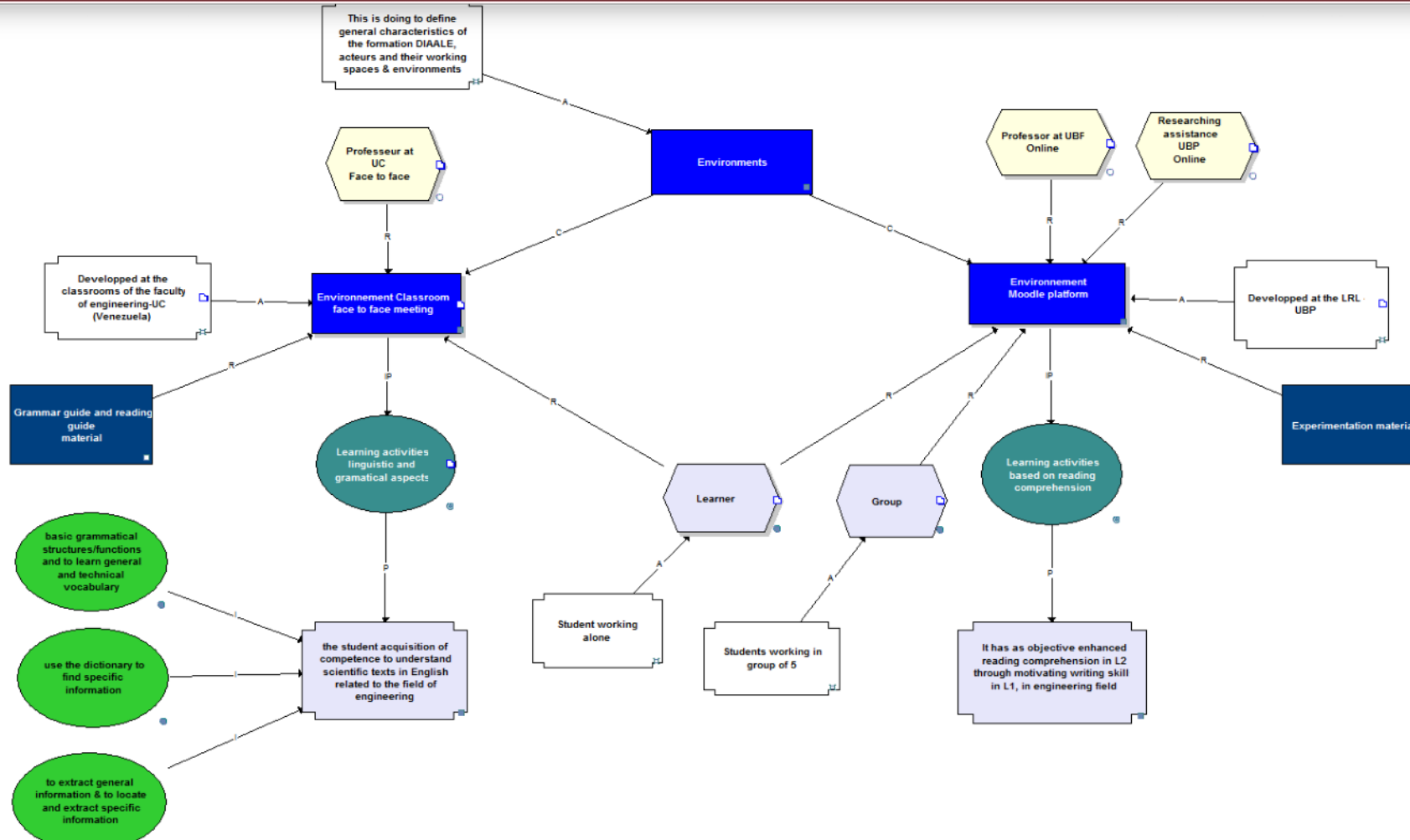
30 participants,  
à la Faculté de  
Génie de l'UC

une enseignante  
de l'UC en  
doctorat en  
France





# FORMATION DIAALE: ORGANISATION





## QUESTION DE RECHERCHE

Est-ce que le travail collaboratif améliore la compréhension de la lecture en L2 pour un public d'ingénieurs ?



## STRATÉGIES UTILISÉES POUR RÉPONDRE À CETTE QUESTION DE RECHERCHE

- ▶ Étudier interactions collaboratives
- ▶ Mesurer la participation dans les activités en ligne



# ENVIRONNEMENTS TIC ET TYPES DE TEXTES

Date	Durée	Typologie de texte	Objectif	Environnement de travail
02/06-13/06	1S	Les articles des magazines techniques, livres, pages web	Lecture rapide Carte conceptuelle	Moodle Lrl- Mindmeister
16/06-27/06	2S	Les articles scientifiques	Écriture collaborative	Moodle Lrl- Google Drive
30/06-11/07	2S	Les livres électroniques format ePub	Écriture de une synthèses coopératif	Téléphones portables et Google Drive
14/07-25/07	2S	Les blogs, les forums de discussion	Des annotations collaboratif Écriture individuelle avec les annotations des propres et des autres	Diigo- Moodle LRL





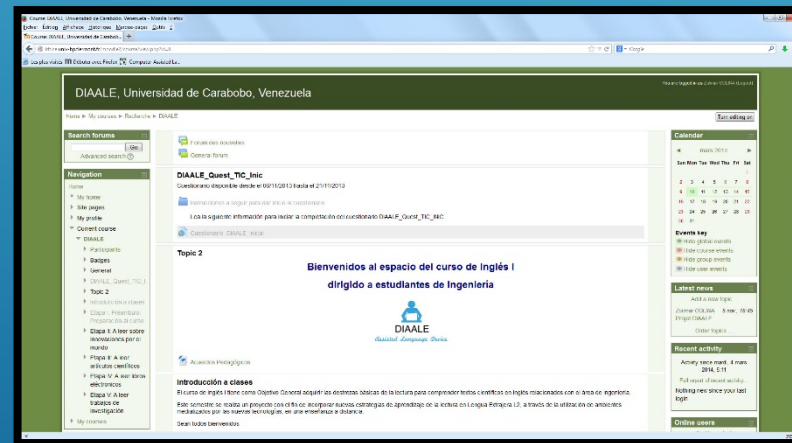
# RÉSULTATS OBTENUS : LES DONNÉES DIAALE14 :

24 avril-1 aout 2014 : DIAALE14



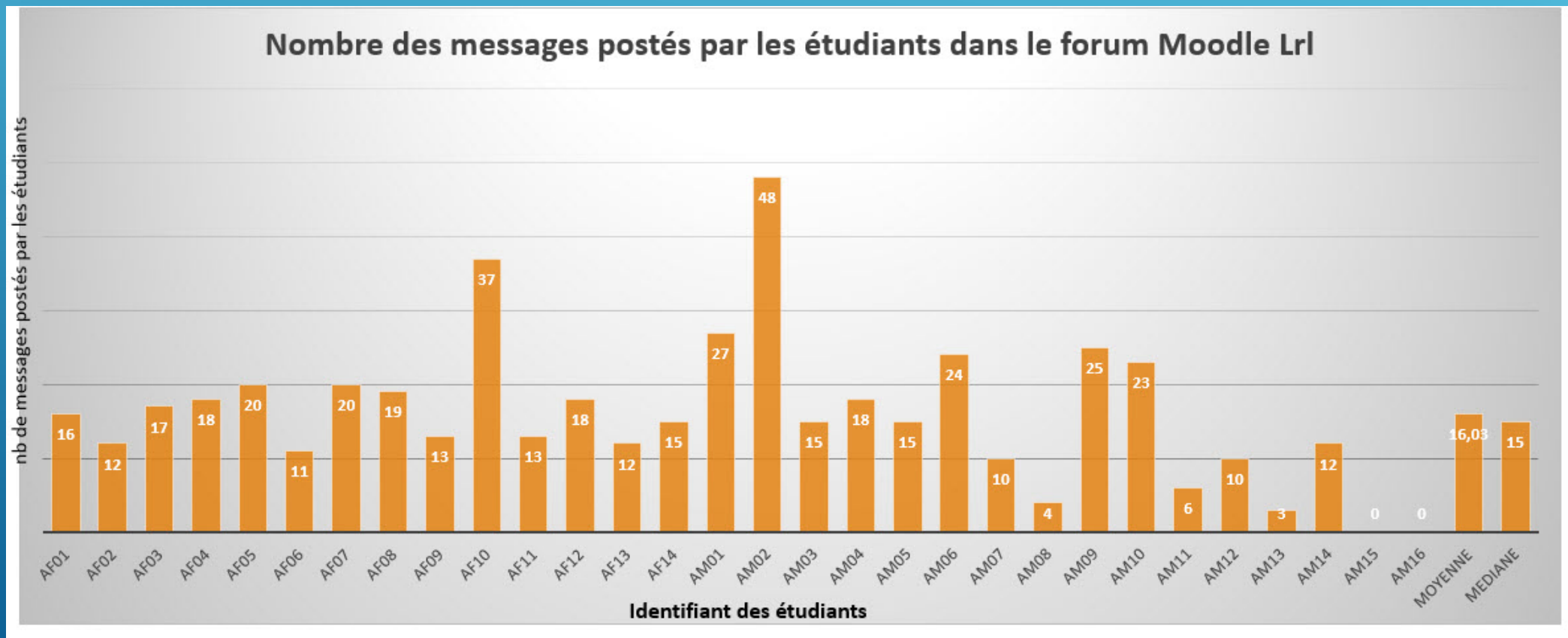
Analyses de données

- ▶ Forum de Moodle-Lrl
- ▶ Mindmeister
- ▶ Google drive
- ▶ Diigo



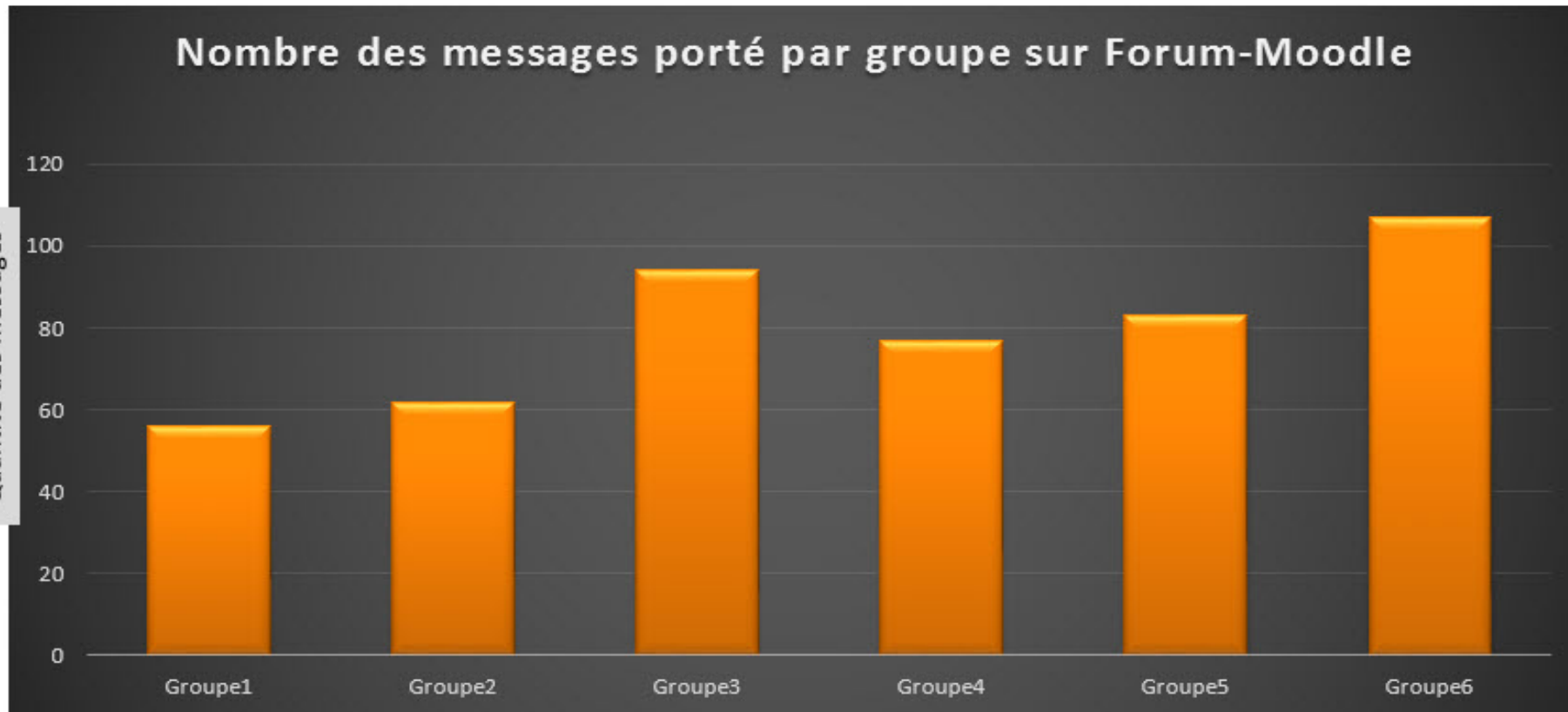
# MESSAGES POSTÉS DANS LE FORUM MOODLE LRL

## MESSAGES PAR ÉTUDIANT (SANS LE TUTEUR)



# MESSAGES POSTÉS DANS LE FORUM MOODLE LRL

## MESSAGES PAR GROUPE



4 à 6 personnes  
Par groupe

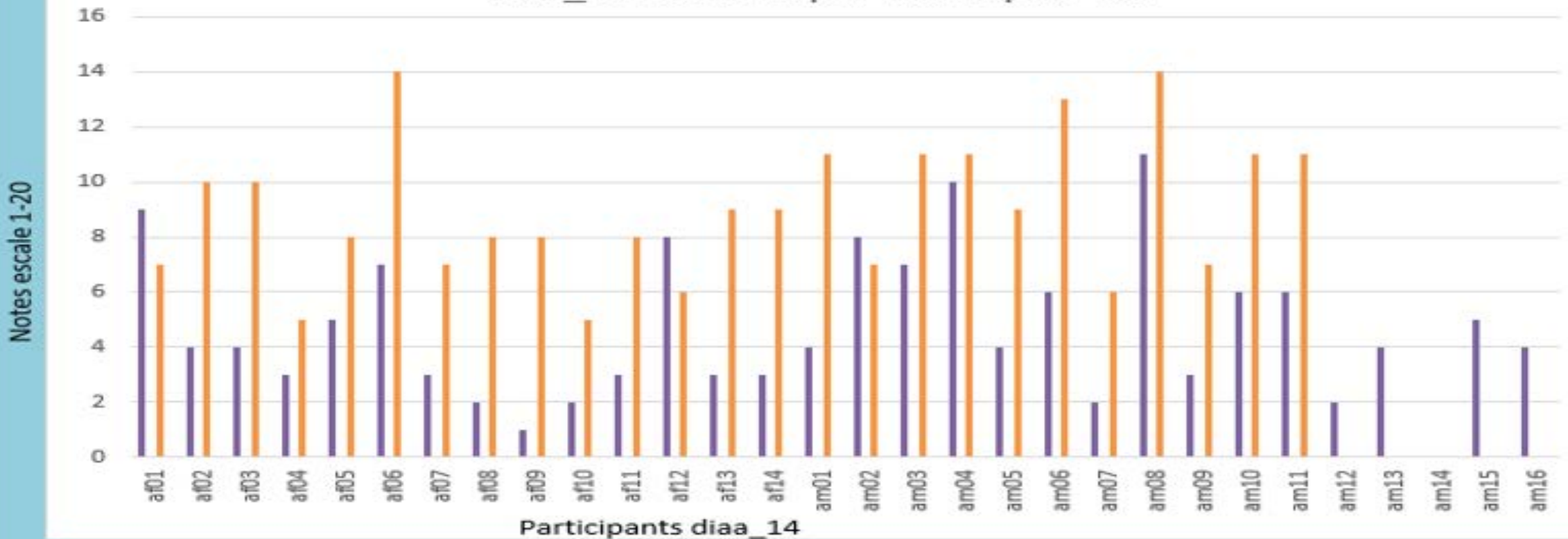


# RÉSULTATS PRÉ-TEST ET POST-TEST

Test standard lecture L2 anglais, indépendant TIC

■ Pre-test résultats  
■ Post-test résultats

Diaa\_14 Résultats pre-test et post-test



# ÉTUDES DE CAS

1 Exemple de collaboration

2 Exemple de réaction a la collaboration

3 Exemple d'amélioration

Entrevista realizada en el aula de clases, por la profesora del curso presencial, una vez finalizada la asignatura y el proceso de evaluación.

Prof. f2f: ¿Cómo ha sido la experiencia en cuanto a la participación en la plataforma y la herramienta como aprendizaje de inglés instrumental para Ingenieros. Responden

Fedy: El pensamiento, como identificar las palabras del sustantivo, verbal, adjetivo, como se combinan, como un conjunto, muchas cosas

0:00:42; 16 / 0:03:12,21

José Gregorio: una de las herramientas que utilizamos fue la herramienta de mindmeister, se trata de las aplicaciones de los mapas mentales, esa fue una de las que más me gustó a mi pues no manejaba esa herramienta, sin embargo la manejé, la controlé y aprendí a utilizarla; otra herramienta que también utilizamos ahí, que no me recuerdo como se llama...

0:01:15; 18 / 0:03:12,21

Varios: google maps

Prof. f2f: Google maps, ¿qué pasó con google maps? A ver Michelle que esa fue tu voz

Michelle: a mí me costó manejar el Google maps, pedí ayuda a mi amigo Rolando, entonces él me ayudó, a cómo identificar bien en el círculo de tablas, era que no había bien descargado bien el programa, pero me sirvió de mucha ayuda, así como a todos, muchos nos enredamos pero me enseñó a trabajar en compañerismo, no teníamos tiempo ni nada de eso pero trabajamos unidos todos juntos.

0:01:45; 02 / 0:03:12,21

Rolando: también trabajamos con los dispositivos, los teléfonos, los teléfonos inteligente, fue bastante bien además que aprendimos a usar los programa ePub reader, en mi caso también aprendí a usar otros programas para poder leer libros y además se facilita la lectura, muy buena esa

0:02:08; 09 / 0:03:12,21

Federico: bueno, tuvo muchas ventajas y como todo sus desventajas, entre las ventajas podría ser que aprendimos a utilizar los dispositivos para la parte de las evaluaciones y unos programas que por lo menos yo ni sabía que ni existían, entonces fue bastante útil en esa parte y también ayudó bastante en lo que es la comprensión lectora y otros aspectos más de la materia.

0:02:32; 26 / 0:03:12,21

Prof f2f: Alguien más, No? bueno.

# Transcription post-entretiens, 5 étudiants



**Zulimar**

Presencia del aspecto gramatical



**Zulimar**

Trabajo entre participantes de diferentes grupos : Michelle grupo 3 y Rolando Grupo 4- No del mismo grupo



**Zulimar**

Aspecto colaborativo para la resolution de problemas técnicos



**Zulimar**

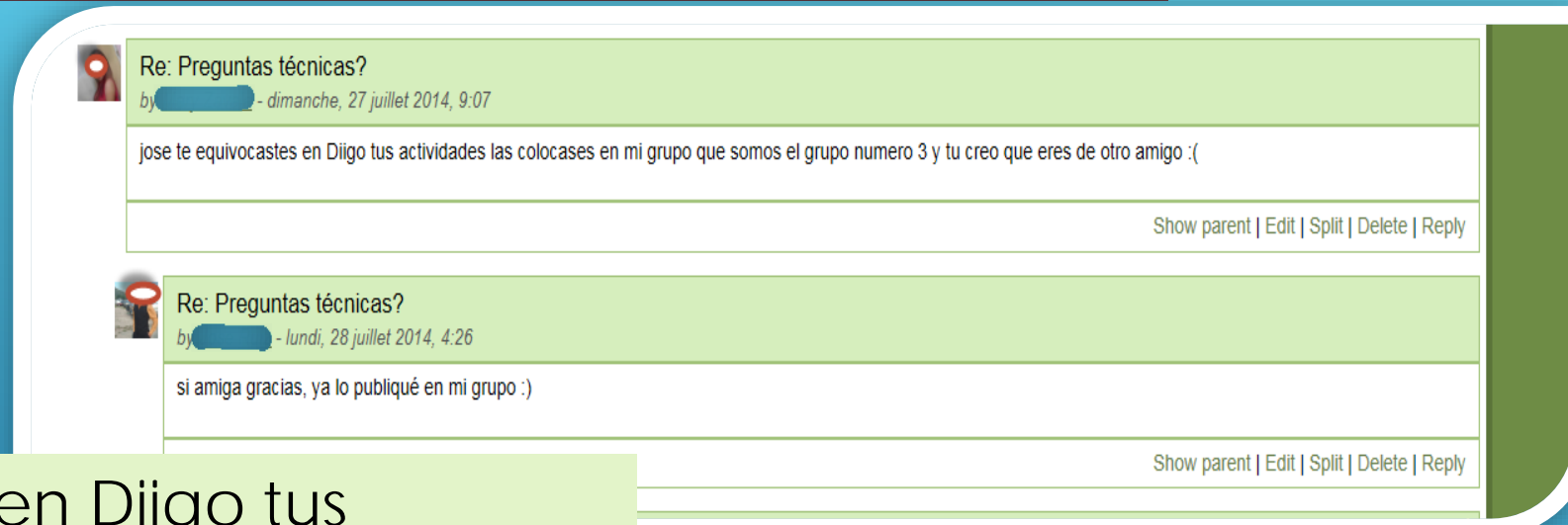
Uso del celular para leer, uso del formato ePub reader



**Zulimar**

Apertura a la búsqueda personal de nuevos programas

## 2 EXEMPLE D'INTERACTIONS COLLABORATIVES SUR MOODLE



The screenshot shows two forum posts in a Moodle interface. The first post is titled "Re: Preguntas técnicas?" and is dated "dimanche, 27 juillet 2014, 9:07". The text of the post reads: "jose te equivocastes en Diigo tus actividades las colocases en mi grupo que somos el grupo numero 3 y tu creo que eres de otro amigo :(". The second post is also titled "Re: Preguntas técnicas?" and is dated "lundi, 28 juillet 2014, 4:26". The text of the post reads: "si amiga gracias, ya lo publiqué en mi grupo :)". Both posts have a "Show parent | Edit | Split | Delete | Reply" menu at the bottom right.

af10: " jose te equivocastes en Diigo tus actividades las colocases en mi grupo que somos el grupo numero 3 y tu creo que eres de otro amigo :( "

Am02: si amiga gracias, ya lo publiqué en mi grupo :)



Show parent | Edit | Split | Delete | Reply



### Re: Preguntas técnicas?

by [Miguel Farran](#) - jeudi, 24 juillet 2014, 1:25

profe una pregunta sobre la actividad 2- E5A2 nos dice que hagamos un resumen en diigo cierto, pero lei la guia pedagogica y me dice que lo haga en documento work ?? por donde es ??? a cuando me meto en diigo me sale esto (

**GREEN ROOFS: All You Need To Know ) y no se por donde debo realizar la actividad !**

Show parent | Edit | Split | Delete | Reply



### Re: Preguntas técnicas?

by [Zulimar COLINA](#) - jeudi, 24 juillet 2014, 2:27

Buenas Miguel, antes de responder su pregunta debe leer la ficha pedagógica que se encuentra publicada en la etapa 5 en Moodle LRL, y la guía pedagógica que se encuentra en guías técnicas; luego me informa si tiene alguna duda. Seguimos en contacto!

Show parent | Edit | Split | Delete | Reply

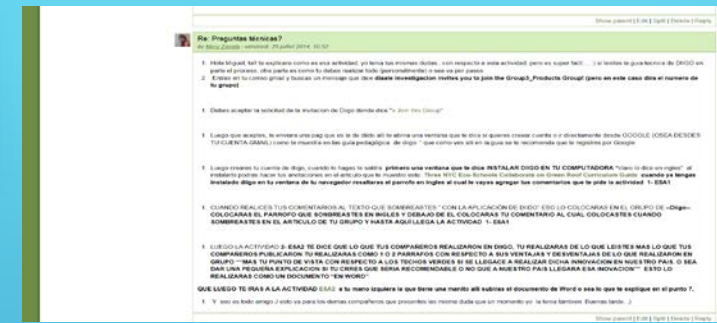


### Re: Preguntas técnicas?

by [Mery Zavala](#) - vendredi, 25 juillet 2014, 10:52

1. Hola Miguel, tal! te explicare como es esa actividad; yo tenia tus mismas dudas.. con respecto a esta actividad. pero es super facil... :) si leistes la guia tecnica de DIIGO en parte el proceso, otra parte es como tu debes realizar todo (personalmente) o sea va por pasos:
2. Entrás en tu correo gmail y buscas un mensaje que dice **diaale investigacion invites you to join the Group3\_Products Group!** (pero en este caso dira el numero de tu grupo)
  1. Debes aceptar la solicitud de la invitacion de Diigo donde dice "» [Join this Group](#)"
  1. Luego que aceptes, te enviara una pag que es la de diido alli te abrira una ventana que te dice si quieres crear cuenta o ir directamente desde GOOGLE (OSEA DESDES TU CUENTA GMAIL) como te muestra en las guía pedagógica de diigo. " que como ves alli en la guía

# ÉTUDIANTE EXPLIQUE AUX AUTRES COMMENT FAIRE ACTIVITÉ



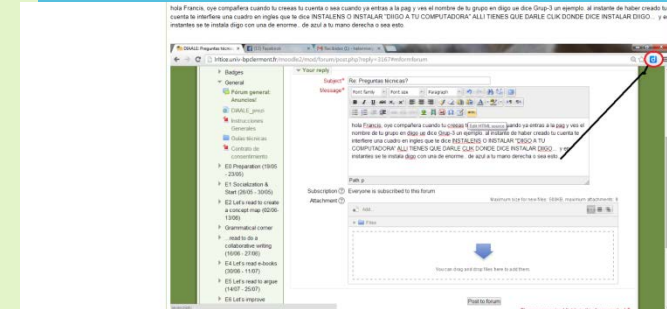
Af10: "Hola Miguel, tal! te explicare como es esa actividad; yo tenia tus mismas dudas.. es super facil.... :) si leistes la guia tecnica de DIIGO en parte el proceso, ...:  
Entras en tu correo gmail y buscas un mensaje que dice ... (pero en este caso dira el numero de tu grupo) ... ..INSTALAR DIIGO EN TU COMPUTADORA "claro lo dice en ingles" ... a tu mano izquierda la que tiene una manito alli subiras el documento de Word o sea lo que te explique en el punto 7.Y eso es todo amigo J esto va para los demas compañeros que presentes las misma duda que un momento yo la tenia tambien. Buenas tarde. ;) "

# ETUDIANTE ORGANISE LE TRAVAIL EN ÉQUIPE

- ▶ Af01 : yo me dirigí hacia ellos y les dije de que de que podríamos...creo que nos intercambiamos los teléfonos, y que nos podíamos mantener en contacto
- ▶ Tf1 : " ... Y tu consideras finalmente que el trabajar en equipo si de verdad ayudó a mejorar la comprensión lectora en inglés?"
- ▶ Af01: "... por lo menos yo que me comunicaba mucho con am03 y con mis otros compañeros de clase, ellos más que todo me ayudaron en la parte técnica, pero si considero que es bueno trabajar en equipo más que todo por lo mismo que a lo mejor fortalece algunas debilidades que tu no manejas..."

# AUTRE EXEMPLE D'AIDE ENTRE ÉTUDIANTS DANS MOODLE

- ▶ Af09: " buenas tardes profesora tengo dudas con diigo ya cree mi cuenta pero no se como descargarlo en mi computadora y ya vi el tutorial por youtube pero de igual manera no puedo incluso nose dond puedo ubicar los comentarios de mis compañeros para hacer ... "
- ▶ Af10: " hola Francis, oye compañera cuando tu creas tu cuenta o sea cuando ya entras a la pag y ves el nombre de tu grupo en diigo ue dice Grup-3 un ejemplo. al instante de haber creado tu cuenta te interfiere una cuadro en ingles que te dice INSTALENS O INSTALAR "DIIGO A TU COMPUTADORA" ALLI TIENES QUE DARLE CLIK DONDE DICE INSTALAR DIIGO... y en instantes se te instala diigo con una de enorme.. de azul a tu mano derecha o sea esto. »

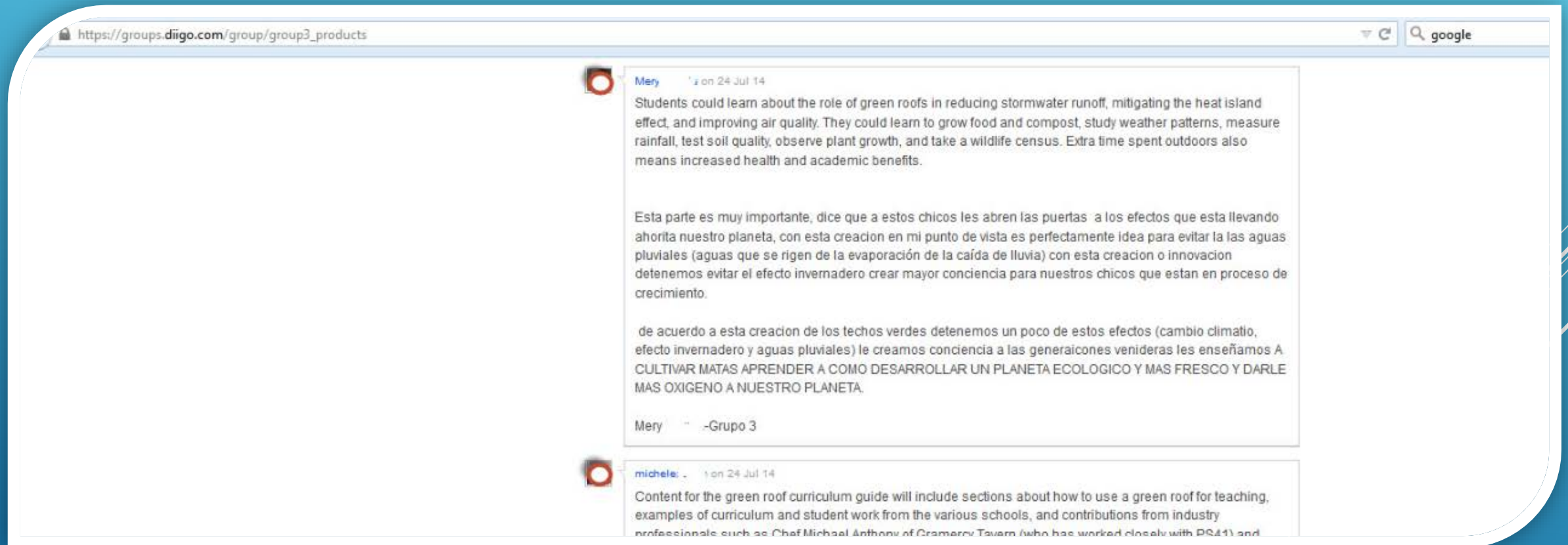




# INTERACTIONS DANS DIIGO




# INTERACTIONS DANS DIIGO



The screenshot shows a web browser window with the address bar containing [https://groups.diigo.com/group/group3\\_products](https://groups.diigo.com/group/group3_products). The page displays two posts from a group. The first post is by 'Mery' on 24 Jul 14, discussing the educational benefits of green roofs. The second post is by 'michele' on 24 Jul 14, discussing the content for a green roof curriculum guide.

https://groups.diigo.com/group/group3\_products

▼ ☰ 🔍 google


 Mery on 24 Jul 14

Students could learn about the role of green roofs in reducing stormwater runoff, mitigating the heat island effect, and improving air quality. They could learn to grow food and compost, study weather patterns, measure rainfall, test soil quality, observe plant growth, and take a wildlife census. Extra time spent outdoors also means increased health and academic benefits.

Esta parte es muy importante, dice que a estos chicos les abren las puertas a los efectos que esta llevando ahorita nuestro planeta, con esta creacion en mi punto de vista es perfectamente idea para evitar la las aguas pluviales (aguas que se rigen de la evaporación de la caída de lluvia) con esta creacion o innovacion detenemos evitar el efecto invernadero crear mayor conciencia para nuestros chicos que estan en proceso de crecimiento.

de acuerdo a esta creacion de los techos verdes detenemos un poco de estos efectos (cambio climatio, efecto invernadero y aguas pluviales) le creamos conciencia a las generaicones venideras les enseñamos A CULTIVAR MATAS APRENDER A COMO DESARROLLAR UN PLANETA ECOLOGICO Y MAS FRESCO Y DARLE MAS OXIGENO A NUESTRO PLANETA.

Mery - Grupo 3

 michele on 24 Jul 14

Content for the green roof curriculum guide will include sections about how to use a green roof for teaching, examples of curriculum and student work from the various schools, and contributions from industry professionals such as Chef Michael Anthony of Gramercy Tavern (who has worked closely with PS41) and

# BILAN D'UNE ÉTUDIANTE SUR MOODLE

- ▶ Af10: “ ... as actividades realizadas en Diigo me aprecio una herramienta muy practica a la hora de hacer correcciones u opiniones con respecto a los trabajos de otros ... Creo que las actividades realizadas han sido de muy buena ayuda profesional, creo que hemos alcanzado un punto de familiaridad con nuestros compañeros de clase hemos obtenido conocimientos altamente educativo. Considero que estas actividades debería relazarse periódicamente cada semestre, cada sección de ingles1 tenga la oportunidad de aprender cosas que nosotros como estudiantes por lo menos yo no las sabia. el uso de redes de trabajo en grupo como lo es GOOFLE-DRIVE O GMAIL. y bueno gracias a la prof que nos impulso con este proyecto que al principio fue bastante complicado, por la misma cosa que nunca habíamos tenido la oportunidad de realizar trabajos a distancia ...”

# BILAN SUR MOODLE

- ▶ Af10 : “ ...publique una explicación en el fórum sobre algo que los muchachos tenían problemas, ...entendieron, porque tenían algunas dudas con respecto a lo que había mandado, pues era muy técnico, y aquí a los muchachos hay que explicarles  $a+b$  luego  $c$ , hay que ir caminando, y todavía no habían”

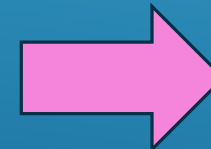
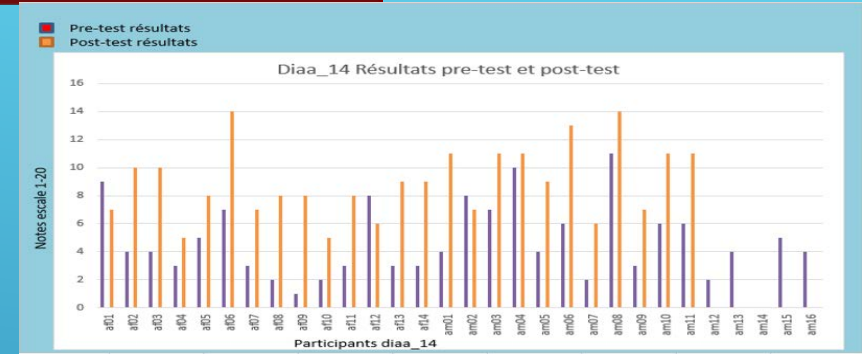


# CONCLUSIONS

Résultats pré- et post test

Collaboration

Amélioration de la compréhension de la lecture en L2





Merci pour votre attention